

Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mądrość jest zbyt wzniosła dla głupca; niech w bramie* nie otwiera on swych ust. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mądrość jest zbyt wzniosła dla głupca; niech w poważnych sprawach nie otwiera on ust.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mądrość jest dla głupca zbyt wzniosła; nie otwiera ust swoich w bramie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysokie są głupiemu mądrości; w bramie nie otworzy ust swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysoka głupiemu mądrość, nie otworzy w bramie ust swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zbyt wzniosła dla głupca jest mądrość, w bramie on ust nie otworzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mądrość jest dla głupca zbyt wzniosła; w sądzie nie otwiera on swoich ust.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dla głupca mądrość jest zbyt wysoko, nie otworzy on ust w bramie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dla głupca mądrość jest zbyt wzniosła, nie otworzy on swoich ust w miejskiej bramie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mądrość jest dla głupiego zbyt wzniosła, w bramie nie otworzy on ust swoich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мудрість і розумність добра при брамі мудрих. Мудрі не звертають від господніх уст,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mądrość jest niedościgłą dla głupca; w bramie nie otwiera on swoich ust.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dla głupca prawdziwa mądrość jest zbyt wzniosła; w bramie nie otworzy on ust.

¹⁾ Lub: w sądzie, l. w czasie rozważań, l. w dyskusjach.